

# EMPAC DANCE MOVIES COMMISSION 2008

## INFORMACIÓN 1

Fecha límite de inscripción: 01 MARZO, 2008

### INTRO

La Comisión EMPAC DANCE MOVIES apoya la creación de obras nuevas en el campo de danza para la cámara experimental. A través de la Comisión DANCE MOVIES, EMPAC apoya y fomenta el desarrollo del género danza para cine y video en América.

La Comisión DANCE MOVIES cuenta con el apoyo del Jaffe Fund for Experimental Media and Performing Arts.

### TIPOS DE OBRAS APOYADAS

La Comisión EMPAC DANCE MOVIES apoya la creación de obras nuevas para la cámara que varían ampliamente en forma y contenido, pero identificadas por el hecho de que la imagen en la pantalla es creada por, o en colaboración de un coreógrafo o artista basado en el movimiento.

Algunos ejemplos de obras que han sido apoyadas por la Comisión incluyen, películas guiadas por la narrativa, utilizando las convenciones de la narración fílmica; algunas pueden ser obras abstractas que minan las tendencias inherentes entre los aspectos temporales y visuales tanto de la danza como del cine; otras pueden no mostrar "danza" como generalmente es definida, pero contienen un fuerte sentido de cómo el movimiento se despliega en el tiempo y cómo creamos significado desde la danza de las imágenes; algunas otras aprovechan herramientas como procesamiento por computadora, motion capture, simulación, animación e imagen procesada; y otros más pueden extender los confines de la pantalla individual a múltiples pantallas o proyecciones.

### ¿MAS INFO?

Para saber más sobre los antecedentes y el contexto de la Comisión DANCE MOVIES, por favor visita la página de EMPAC y entra al link de Comisiones.

[www.empac.rpi.edu](http://www.empac.rpi.edu)

### BASES

La Comisión EMPAC DANCE MOVIES apoya a:

Trabajos en fílmico, video u otro medio audiovisual, hechos por un coreógrafo, bailarín, artista del movimiento, cineasta y/o un equipo de colaboración

Trabajos innovadores que combinan los campos de movimiento/danza/coreografía, sonido/música y la imagen móvil, que son hechos específicamente para la pantalla

Una "obra para la pantalla" en el sentido más amplio: puede ser un trabajo para una pantalla, un trabajo de canal múltiple o una instalación

Trabajos de hasta 20 minutos de duración. Se pueden conceder excepciones para un proyecto de instalación. Si el trabajo propuesto es el primer danza para la cámara del artista, el límite es de hasta 6 minutos de duración

Se recomienda ampliamente la colaboración de un compositor o diseñador de sonido; música y sonido deben ser una parte integral del desarrollo de la obra

Trabajos iniciados y creados por un artista, grupo o colectivo establecido en Norte o Sudamérica

Artistas que tienen como mínimo 5 años de experiencia profesional en su campo

Trabajos con fecha de finalización un año después de concedido el premio

Las obras pueden ser co-comisionadas o co-producidas por una o varias fuentes de financiamiento, aunque la financiación de esas fuentes debe existir en el momento en que el panel de selección se reúna

Se da preferencia a proyectos que están en las primeras fases de producción o que son iniciados por la comisión, más que a los proyectos en post-producción o que están cerca de ser finalizados

# EMPAC DANCE MOVIES COMMISSION 2008

## INFORMACIÓN 2

**Fecha límite de inscripción: 01 MARZO, 2008**

### BASES continuación

La Comisión EMPAC DANCE MOVIES no fue concebida para financiar documentales, largometrajes, películas comerciales que muestran danza, proyectos promocionales o educativos, proyectos creados para una performance, o trabajos de estudiantes.

En la premiación de la comisión, el artista o equipo colaborador firmará un contrato y tiene un año para completar el proyecto. Los trabajos comisionados serán estrenados en EMPAC y pueden ser exhibidos en festivales de danza para la cámara en todo el mundo, reconocidos como una Comisión EMPAC DANCE MOVIES.

Los derechos del proyecto permanecen con el artista o equipo, mientras que EMPAC tiene la opción de retener los derechos de la primera publicación y estreno. EMPAC no actuará como el distribuidor del trabajo comisionado, aunque puede ayudar al artista a suscribir el trabajo en festivales y emisiones.

La comisión será utilizada sólo para gastos del proyecto y no puede apoyar la compra de equipamiento. Los costos de renta de equipo son un gasto apropiado del proyecto. Hay disponible una muestra de contrato del artista para revisión cuando sea solicitada.

### PROCESO DE SELECCIÓN

La Comisión EMPAC DANCE MOVIES está dirigida como un proceso competitivo abierto a propuestas, donde los artistas elegibles suscriben una propuesta. EMPAC reúne solicitudes a través de una convocatoria abierta, la solicitud activa de artistas por EMPAC y a través de recomendaciones de profesionales en el campo.

Las propuestas iniciales serán revisadas por EMPAC en la primera ronda. Un pequeño número de artistas será preseleccionado e invitado a suscribir una propuesta más detallada para un panel internacional para la segunda ronda. El panel evaluará la calidad y viabilidad de los proyectos propuestos e indicará sus recomendaciones a EMPAC. Las comisiones serán premiadas por EMPAC después de la revisión. Todas las decisiones de selección son definitivas.

### PREMIOS DE COMISIÓN

El programa apoyará aproximadamente a 3 proyectos por ciclo anual. Las comisiones estarán en un rango de US \$7.000 a US \$50.000, dependiendo de las oportunidades y la complejidad del proyecto.

### ASISTENCIA DE PRODUCCIÓN ADICIONAL

EMPAC procura apoyar producciones en estudio en EMPAC si las necesidades del proyecto pueden ser cubiertas. Una propuesta de proyecto debe ser solicitada como si el proyecto fuera creado independientemente de los recursos del apoyo de EMPAC, con una nota de que se trata de una producción en estudio que podría beneficiarse de los espacios y la infraestructura de EMPAC.

La propuesta será evaluada primero por sus propios méritos, y si avanza a la segunda fase del proceso de selección, otra ronda de discusión evaluará si una residencia EMPAC podrá ser parte de la producción. El edificio y las instalaciones de EMPAC están en construcción hasta el otoño de 2008 (hemisferio norte), el programa de EMPAC se encuentra en espacios temporales hasta ese periodo, por lo tanto el apoyo adicional no está disponible sino hasta después de la inauguración.

Sin embargo, una vez que el edificio de EMPAC esté abierto, puede ser posible que una Comisión DANCE MOVIES sea realizada con el uso de las instalaciones.

Dependiendo de la naturaleza del proyecto, los siguientes recursos, además de la financiación, pueden ser proporcionados o facilitados por EMPAC:

- Acceso a un estudio para ensayos y filmación;
- acceso a equipo para utilizar en la instalación de EMPAC;
- post-producción acceso a equipo profesional de edición de audio y video, y equipo de masterización

Para más información sobre los recursos y espacios de EMPAC, por favor visita la página de EMPAC. Si quieres más detalles sobre la infraestructura (equipamiento, iluminación, acústica, etc.) o los espacios, por favor escribe a [dancemovies@rpi.edu](mailto:dancemovies@rpi.edu)

# EMPAC DANCE MOVIES COMMISSION 2008

## INFORMACIÓN 3

**Fecha límite de inscripción: 01 MARZO, 2008**

### INSCRIPCIÓN

Hay dos partes para la inscripción: primero debes registrar tu solicitud en línea a través de una ficha de registro que puedes encontrar en la página de EMPAC. Después enviarás la solicitud completa, con muestras de trabajo, por correo postal.

#### PARTE 1: Ficha de registro en línea

**Ficha disponible: 22 enero - 01 marzo, 2008**

La ficha de registro se puede encontrar en:

[empac.rpi.edu/commissions/DMC](http://empac.rpi.edu/commissions/DMC)

En la ficha se te pedirá información sobre ti, tu equipo y el proyecto que proponen. Cuando entres a la página web de registro, se te dará un número de identificación y una contraseña para ingresar al sistema. Por favor completa la ficha e inscribela de forma electrónica. Puedes guardarla y volver a trabajar en ella si lo necesitas. En la ficha de registro, se te pedirá la siguiente información:

**Título del proyecto propuesto**  
**Información básica de contacto**  
**Nombres de los colaboradores**  
**Descripción del proyecto en resumen de 50 palabras**  
**Tiempo de proyección propuesto, formato(s) de rodaje y formato(s) de salida**  
**Presupuesto total, y la cantidad requerida de EMPAC**  
**Página(s) web del artista**

Recibirás automáticamente un e-mail confirmando la recepción de tu información de registro.

#### PARTE 2: Paquete de inscripción

**Fecha límite de inscripción: 01 MARZO, 2008**

Después de que hayas registrado tu propuesta en el sistema en línea, deberás enviar por correo postal un paquete con las muestras de tu trabajo e información más detallada hasta el día de la fecha límite. Incluye lo siguiente en tu paquete de inscripción:

- ❑ **Hoja de presentación** que incluya el nombre del proyecto propuesto, el resumen de 50 palabras del proyecto y el nombre del contacto principal.
- ❑ **Descripción del proyecto propuesto** (hasta 3 páginas)
- ❑ **Presupuesto del proyecto** (hasta 2 páginas)
- ❑ **Lista completa de todos los artistas, colaboradores, bailarines, y sus roles en la producción**
- ❑ **CVs o currículos** de los artistas principales y los colaboradores
- ❑ **Cronograma del proyecto**
- ❑ **Esbozos, dibujos, bosquejos visuales o de video adicionales** para ilustrar el proyecto propuesto
- ❑ **Muestras de trabajo** de el/los artistas principales (DVD/CD de trabajo anterior, carpeta de prensa, direcciones web, etc.)
- ❑ **Work samples description sheet**
- ❑ **CD de todos los documentos en archivos Word o PDF, en formato para imprimirse en tamaño carta de Estados Unidos.**
- ❑ Opcional: **Sobre estampado dirigido a ti mismo** para devolverte tus muestras de trabajo.

Señala claramente tu solicitud con **"DM Commission Application"** y el nombre de tu proyecto, el sello postal hasta la fecha límite, y envíala a:

**Hélène Lesterlin, Dance Curator**  
**EMPAC at Rensselaer**  
**Winslow Building, 2nd floor**  
**110 8th Street, Troy, NY 12180**

Recibirás un e-mail confirmando la recepción de tu paquete de inscripción.

# EMPAC DANCE MOVIES COMMISSION 2008

## INFORMACIÓN 4

Fecha límite de inscripción: 01 MARZO, 2008

### Instrucciones para el paquete e inscripción

#### Idioma

- ♦ Todo el material inscrito debe ser en inglés.
- ♦ El contrato será en inglés. Si necesitarás una traducción, puedes incluir costos de traducción en tu presupuesto. Puedes pedir una muestra de contrato de artista para revisarlo.

#### Proyecto

- ♦ La descripción del proyecto es una parte muy importante de la solicitud. Por favor toma el tiempo necesario para asegurarte de que tu idea está presentada claramente. Puedes hablar sobre los conceptos en los que se basa el trabajo, pero trata de escribir de una forma en la que el panel sea capaz de visualizar el trabajo, y cómo se sentirá al verlo o experimentarlo. Esto es algo complicado de hacer, y muchas veces es útil mostrarlo a gente que no conoce tu proyecto, para obtener retroalimentación respecto a cómo se comprenden tus ideas.

#### Presupuesto

- ♦ Tu presupuesto debe incluir los costos del proyecto en una sección y los ingresos en otra. Asegúrate de que sea un presupuesto equilibrado.
- ♦ No se da preferencia a proyectos que tienen asegurada la financiación aparte, aunque promovemos que aproveches cualquier recurso que puedas tener. Puedes solicitar que la comisión cubra el costo total del proyecto.
- ♦ Si tienes fuentes de financiación adicionales que no están confirmadas al momento de la solicitud, por favor indica cuándo tendrás la confirmación. Todos los financiamientos pendientes deben ser confirmados en el momento en que el panel de selección se reúna en mayo.
- ♦ La compra de equipo no puede ser incluida para ser cubierta por EMPAC. EMPAC sólo puede cubrir costos directos de proyecto. Todo lo que sea comprado y pueda ser utilizado para otro proyecto no es considerado como un costo de proyecto. Por otro lado, el alquiler de equipo es considerado un costo de proyecto.
- ♦ Los costos de instalación no pueden incluirse en el presupuesto para los proyectos basados en video-instalaciones. La comisión apoya la creación de la obra, no la muestra de la misma.

#### Muestras de trabajo

- ♦ Elige cuidadosamente tus muestras. Es mejor tener pocas muestras que se relacionan claramente con el proyecto que propones, que tener demasiadas muestras.
- ♦ Puedes enviar extractos de hasta 10 minutos de duración cada uno.
- ♦ También puedes incluir trabajos completos para el caso de que el panel quiera ver más.
- ♦ Todas las muestras de trabajo deben ser enviadas en DVD o CD, como un DVD/CD reproducible o como archivos de datos reproducibles (por ejemplo, aiff, mpeg4 o quicktime). No podemos aceptar muestras que deben ser convertidas para reproducirse. Es muy útil incluir capítulos en tu muestra para que podamos avanzar a diferentes secciones. Por favor desenvuelve los CDs o DVDs y etiquétalos con el nombre de tu proyecto. No adhieras etiquetas en tus DVD/CDs –sólo escribe sobre éstos. (Puede no verse lindo pero así no se atascarán en nuestros reproductores). Por último, no se necesitan cajas de discos voluminosas –un sobre simple está bien.
- ♦ La hoja de descripción de tu muestra de trabajo debe incluir título del trabajo mostrado, de quién es el trabajo, una descripción muy breve de la pieza, y cómo se relaciona con tu proyecto (si es el trabajo del director, el trabajo del coreógrafo, una pieza similar, etc.).
- ♦ Por favor asegúrate de que tus muestras están claramente señaladas con el nombre del proyecto y se relacionan con la hoja de descripción de muestra de trabajo.

#### Documentos

- ♦ Fotocopia de todos los documentos en tamaño A4 o tamaño carta de Estados Unidos.
- ♦ CD con todos los documentos en formato Word o PDF para que podamos imprimir más copias si es necesario. Todos los documentos electrónicos deben tener formato para papel tamaño carta de Estados Unidos (8.5 x 11 pulgadas).
- ♦ Por favor envía las copias de tus documentos en papel unidas con clips, en un folder. Sin grapas o broches, y no son necesarias las carpetas voluminosas.

# EMPAC DANCE MOVIES COMMISSION 2008

## INFORMACIÓN 5

Fecha límite de inscripción: 01 MARZO, 2008

### CRONOGRAMA

<b>01 de marzo, 2008</b>	Presentaciones dirigidas a EMPAC de las propuestas iniciales
<b>01 de abril, 2008</b>	Envío de notificaciones a los artistas de la primera ronda
<b>15 de abril, 2008</b>	Propuestas actualizadas de los artistas seleccionados
<b>abril-mayo, 2008</b>	Selección de las propuestas ganadoras a partir de la pre-selección, por el panel de selección internacional
<b>15 de mayo, 2008</b>	Envío de notificaciones de premios a los artistas
<b>1 de junio, 2008</b>	Comienza la producción de proyectos
<b>febrero 2009</b>	Comienza el siguiente ciclo, recepción de solicitudes
<b>2 de junio, 2009</b>	Presentación de obras terminadas a EMPAC
<b>Otoño 2009</b>	Estreno de las obras en EMPAC
<b>a continuación</b>	Gira de las obras a festivales, emisión de las obras

### PANEL DE SELECCIÓN

El panel de selección será anunciado en noviembre.

Para conocer el panel de selección del año pasado, por favor visita la página de EMPAC, [www.empac.rpi.edu](http://www.empac.rpi.edu) y entra al link DANCE MOVIES Commission 2007.

### ¿PREGUNTAS?

Si tienes preguntas no aclaradas en estas bases, por favor contacta a:

Hélène Lesterlin, EMPAC Dance Curator  
**001.518.276.3918** o [dancemovies@rpi.edu](mailto:dancemovies@rpi.edu)

### Sobre EMPAC

El Experimental Media and Performing Arts Center (EMPAC), fundado por el Rensselaer Polytechnic Institute, está dedicado a obras que exploran la integración de tecnología, medios y artes performáticas. A través de la Comisión DANCE MOVIES, EMPAC apunta a apoyar y fomentar el desarrollo del género danza para cine y video en América..

Para más información: [www.empac.rpi.edu](http://www.empac.rpi.edu)



### Sobre Rensselaer

El Rensselaer Polytechnic Institute fundado en 1824, es la universidad tecnológica más antigua de Estados Unidos. La escuela ofrece grados en ingeniería, ciencias, tecnología de información, arquitectura, administración, humanidades y ciencias sociales. Los programas del Instituto sirven a estudiantes universitarios, estudiantes graduados y profesionales laborales de todo el mundo. Las facultades de Rensselaer son conocidas por su supremacía en la investigación conducida a un amplio rango de centros de investigación, los cuales son distinguidos por fuertes asociaciones industriales. El Instituto es especialmente reconocido por su éxito en la transferencia de tecnología desde el laboratorio hacia el mercado, para que los descubrimientos e invenciones beneficien la vida humana, protejan el ambiente y refuercen el desarrollo económico.